

توصية المشرف

الملحق : توصية المشرف

الشأن : مناقشة البحث العلمي

الفضيلة عميد كلية التربية التابعة الجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التفتيش والبحث والتصحيح نرى أن البحث العلمي للطالبة :

الاسم : سنتی آفی مارینی

رقم التسجيل: D ٠٢٢٠٦٠٦٧

الموضوع : تأثير تطبيق طريقة غراندا (granada) لترقية مهارة القراءة من

كتاب "العربية للناشئين" في مدرسة "نور الهدى" العالية سيداتى - سيدوارجو
واف للشروط المطلوبة، كانت مستعدة لإشتراك المناقشة للحصول على درجة
(S.Pd.I) في تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن امبيل الإسلامية
الحكومية سورابايا.

ونرجو أن يقدم هذا البحث العلمي في مجلس المناقشة في أقرب وقت ممكن.
والسلام عليكم ورحمة الله

سورابايا، ۰۷ - ۰۷ - ۲۰۱۰

Q

الدكتور اندوس أ. النجيب

رقم التوظيف: ١٩٥٩١٠١٥١٩٩٨٠٣١٠٠١

PERYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Santi Evi Marini

NIM : D02206067

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)

Fakultas : Tarbiyah

Menyatakan dengan sebenar- benarnya bahwa skripsi yang saya tulis ini merupakan hasil karya sendiri, bukan pengambil alihan tulisan atau pikiran orang lain. Adapun jika terdapat tulisan yang menyatakan pendapat seseorang, maka itu semata- mata sebagai penguat yang saya ambil dari beberapa referensi.

Apabila dikemudian hari terbukti bahwa skripsi ini hasil jiplakan, maka saya bersedia menerima sanksi perbuatan tersebut.

Surabaya, 07 Juli 2010

Yang membuat pernyataan


Santi Evi Marini

التصديق

أجرت المناقشة لهذا البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:

الاسم : سانتی آفی مارینی

رقم التسجيل : D ٠٢٢٠٦٠٦٧ :

الموضوع : تأثير تطبيق طريقة غراندا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في مدرسة "نور الهدى" العالية سيدوارجو وقرر مجلس المناقشة بنجاحها وإثما استحقة على نيل درجة S,Pd.I في تعليم اللغة العربية بكلية التربية التابعة لجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

١- رئيس المجلس : الدكتور اندوس الحج أ. النجيب (مستشار)

٢- الكاتب : القدس الماحيستير

٣- المناقش الأول : الدكتور اندوس الحاج صالحاً الماجستير ()

٤- المناقش الثاني : محمد بيمهق الماحيستير

سورابايا، ۲ - ۸ - ۲۰۱۰ م

وافق على هذا القرار



عميد كلية التربية

الدكتور الحاج نور حميد الماحستير

رقم التوظيف: ١٩٦٢.٣١٢١٩٩١.٣١٠.٠٢

التمهيد

الحمد لله الذي أنزل القرآن المبين مع الروح الأمين على قلب سيد المرسلين وجعل منه الناسخ والمنسوخ رحمة للمؤمنين وفتنة للكافرين أحمدته سبحانه وتعالى على نعمة الإسلام وتيسير أمور المسلمين و الصلاة والسلام على سيد العالمين وإمام المتقين الناسخ بمحكم أحكام شريعته ماسلف من شرائع النبيين و على اله وأصحابه أولى البصيرة و اليقين و على الأئمة العلماء الأعلام من التابعين و تابع التابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين.

في هذه المناسبة كانت الباحثة لا تستطيع ان تعبر بلسان على هذه النعم بشدة الفرح و السعادة في إتمام هذا البحث العلمي بالموضوع " تأثير تطبيق طريقة غرانادا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للتأشئين" في مدرسة "نور الهدى" العالية سيداتي - سيدوارجو". فتقدم الباحثة الشكر الجزيل إلى عميد كلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلام الحكومية سورابايا و الأساتيد الذين عملوا الباحثة مختلف العلوم بإخلاص.

وتقدم الباحثة جزيلة الشكر إلى الدكتور نندوس ثعا النجيب كمشرف الباحثة على جهده و إرشاده وإشرافه في تحقيق هذه الرسالة وإلى رئيس مدرسة "نور الهدى" العالية سيداتي - سيدوارجو" واساتذتها. وتنسى الباحثة ان تقدم جزيلة الشكر إلى أبي و أمي مصدر الحب لطول الوقت و إلى أصدقاء الذين عاونوا الباحثة في هذه الرسالة.

ترجو الباحثة عسى أن يكون الرسالة نافعة لها و لقارئين في خدمة العلوم و تنميتها كما كان العمل الصالح نافعا لنا في الدارين.

الباحثة

سنق آف مارینی

D. 22. 7. 77

محتويات البحث

الموضوع..... أ.

توصية البحث..... ب.

التصديق..... ج.

التمهيد..... د.

الشعار..... هـ.

الإهداء..... و.

قائمة المحتويات..... ز.

الباب الأول : مقدمة..... ١.

a. خلفية البحث..... ١.

b. قضية البحث..... ٤.

c. أهداف البحث..... ٥.

d. منافع البحث..... ٦.

e. توضيح بعض المصطلحات..... ٦.

f. فروض البحث..... ٨.

g. طريقة البحث..... ٩.

h. خطة البحث..... ١٣.

الباب الثاني : دراسة نظرية..... ١٥.

قائمة المراجع
الملحقات

الباب الأول

مقدمة

١- خلفية البحث

كان بعض المشكلات في تربيتنا هو ضعف في عملية التدريس. وكان تطبيق التدريس في الفصل بوجه خاص لحفظ مادة الدرس فحسب. وهذا يجعل دماغ التلاميذ قهرا لفهم المادة بغير تأمل ما يتعلق بالحياة اليومية. فلما خرج التلاميذ من المدرسة هم ما هرون في المادة لكنهم ضعفاء في تطبيق.¹

ولذلك إن محاولة اصلاح منهج التربية ووسائلها في المدرسة متطورة على هذه الحالة. والآن فيظهر كثير من أنظمة التربية لاستكمالها التي لا تناسب بهذا الزمان. وهذا الاصلاح لارتفاع مرتبة المدرس.^٢

مهارة القراءة هي يقرأ بصوتا معنى ويفهم معنى في النصّ متنوع على غية جزء كلمة وعلاقة اللغة.

Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta : Kencana, 2006) hal. 10.

٢ترجم من
Moh. Uzer Usman, *Upaya Optimalisasi Kegiatan Belajar Mengajar*, (Bandung : Remaja Rosdakarya),
hal. ١٠.

أ- أهداف البحث

أما الاهداف التي تقصد في هذا البحث:

(a) معرفہ تطبیق طریقہ گراندا (granada) فی مدرسۃ "نور الہدیٰ" العالیۃ
سیداتی - سیدوارجو۔

(b) معرفة مهارة قراءة الطلاب قبل و بعد استخدام طريقة غراندا في مدرسة "نور الهدى" العالية سيداتي - سيدوارجو.

(c) لمعرفة تأثير تطبيق طريقة غراندا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب العربية للناشئين في مدرسة "نور الهدى" العالية سيداتي - سيدوارجو.

- الفصل الثانی: تطبیق طریقة غراندا فی مهارة القراءة فی مدرسة "نور الهدی" سیداتی- سیدوارجو.

- الفصل الثالث : مهارة القراءة الطلاب قبل و بعد استخدام طريقة غراندا في مدرسة "نور الهدى" سيداتي - سيدوارجو.

- الفصل الرابع: تأثير تطبيق طريقة غراندا لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للنّاشئين" في مدرسة "نور الهدى" سيداتى- سيدوارجو.

الباب الرابع : الاختتام

الخلاصة والاقتراحات



دراسة نظرية

الفصل الأول : دراسة عن طريقة قراءة

١. تعريف طريقة

هناك علاقة بين طريقة الأسلوب و الوسيلة. و هذه الوحدة عليهم. وسيلة سيظهر طريقة , وذلك سيظهر طريقة يستعد للعمل معين. مدخل هو مجموعة من التخمينات حول حقيقة اللغة وتعلم بعض الدروس الحيوية لتعليم اللغة. في حين طريقة هي وضع خطة شاملة تقوم على العرض المنهجي للمعرفة من قبل فُج اللغة. التقنيات هي الأنشطة المحددة التي يجري تنفيذها في الفصول الدراسية ، مناسب مع الطرائق والأساليب التي تم اختيارها.¹

و في تعليم اللغات الأجنبية ، وهناك مجموعة متنوعة من طرائق المستخدمة.الفرق بين طريقة و طريقة الأخرى يمكن أن يكون للأسباب التالية :

- a. الاختلافات في النظرية الكامنة وراء اللغة
b. الاختلافات في ترسيم اللغة.
c. آراء مختلفة حول كيفية تحقيق مكاسب الكفاءة شخص^٢.

يُتْرَجَمُ مِنْ

Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, Walisongo Press, Semarang, 2008, hal 31

٢. يترجم من

	وضمير وحرف العطف واسم الإشارة. (c) تعريف الرموز غراند (granada) وتطبيقه (d) تعليم بالاستقامة بالوسيلة كلقاموس, ترجمة القرآن وتفسير ابن كثير.	التي كانت فيها المشكلات, وكثير طريقة يمكن ليعالجه. (c) ليستعلم الطلاب بكثير طريقة في التعليم. (d) حاصل من معالجتها هي مناقشة بين الطلاب.	
٢	فيه علم صرف و نحو الإستخدام في رموز غراند	معالجة من المشكلات الطلاب	فيه علم صرف, نحو, بلغة و منتيق
٣	٨ وقت في تعليمه	-	بطويل وقت في تعلامه
٤	لفهم القراءة	لمعالجة المشكلة	لفهم القراءة

يعد بالملئات. بل هم حتى منصرفين عن كتاب القراءة المدرسى, ضائقين به, نافرين منه.

ولكن الذى لاشك فيه ان كثيرا من الاسباب التى تؤدى الى ضعف التلاميذ فى القراءة وانصرافهم عنها تعود الى التلميذ والى المعلم والى الكتاب والى الطريقة والى طبيعة اللغة والى نظام التعليم والى الخطة والى البيئة.

وفيما ي يختص بالتلميذ ينبغي ان نعترف ان كثيرا من التلاميذ فى العصر الحديث لا يجيدون القراءة, وينصرفون عن حصتها, من يفد الى المدرسة ولا يحمل معه كتاب القراءة, ومنهم من يحضر الكتاب, ولكنه لا يتابع المقروء, وكثير منهم لا ينتفعون بمكتبه الفصل او مكتبة المدرسة, وغالبية التلاميذ لا يقرءون الا كتب المواد المقررة او الملخصات, وقليل من يحرص على قراءة كتب الثقافة والعلم والأدب. وقد يجتاز التلاميذ الامتحانات ويدخلون الجامعات, واكثرهم لا يحسن قراءة بيت من الشعر, او عدة اسطر من النثر السهل. ومن هنا ندرك السبب فى اخفاق التعليم فى تكوين الطلب القادر على القراءة السليمة والمحبة لها.

ولكن قد يعود ضعف بعض التلاميذ فى القراءة والتأخر فيها الى اسباب صحية, كضعف البصر, او عدم الترابط فى اعصاب العين, او ضعف السمع, او ضعف الصحة العامة, وما يتصل بها من عدم القدرة

على مواصلة القراءة, وعدم المواظبة على الحضور الى المدرسة. وربما عاد الانصراف الى امور نفسية او انفعالية, ويمكن علاج هذه الامور كلها اوبعضها على يد الاختصاصيين في عيادات القراءة.

وقد يعود التأخر في القراءة الى قلة محصول التلميذ من المفردات اللغوية, وضحالة خبراته, ومعروف ان الجديد لا بد ان يبنى على قديم عن طريق التفاعل والربط, وكل قراءة جديدة لا بد ان تفسر في ضوء المخزون من الخبرات السابقة, وكلما زاد نصيب الخبرات السابقة كلما كان فهم المقروء الجديد والتجاوب معه اسرع.

واذا مضينا الى الأسباب التي تعود الى المعلم وجدنا كثيرا من المعلمين لا ينظرون الى مادة القراءة نظره الحماس والاهتمام التي ينبغي ان تعطى لها باعتبارها اهم الوسائل في تعليم اللغة العربية. بل ويتخذ بعضهم من حصتها فرصة للتخفيف من اعباء الجدول الدراسي, فيضعها في توزيعه لجدوله في نهاية اليوم المدرس, ويعدها فرصة للراحة من الجهد الذي عاناه في حصص اخرى.

ومن اهم الأسباب التي تؤدي الى ضعف التلاميذ في اللغة العربية بوجه عام عدم التزام المعلمين للغة العربية الصحيحة في تدريسهم, ومن واجب المعلمين جميعا, ومن واجب معلمى اللغة العربية بوجه خاص ان يلتزموا اللغة العربية السليمة في تعليمهم, لأن طول استماع التلميذ

الحروف والكلمات والنطق بها، بل انها عملية معقدة تماثل جميع العمليات التي يقوم بها الإنسان في التعلم، فهي تستلزم الفهم والربط والاستنتاج. ونتيجة لذلك ازداد لاهتمام بالفهم في القراءة كعنصر ثان من عناصر العملية. ومن ثم فقد تطور مفهوم القراءة واتسع بحيث شمل بجانب التعرف على الحروف والكلمات والنطق، فهم المعاني التي تعبر عنها تلك الحروف والكلمات.

(٣) ونتيجة للبحوث التي اجراها جدويوزويل اضيف عنصر النقد في مفهوم القراءة، وكان هذا التطور في المفهوم نتيجة طبيعية ليتمكن الناس من الاختيار من بين ما تخرجه المطابع يوميا واصطفاء ما يلائم عقولهم، وينمي تجاربهم وتقتضيه ميولهم وتتطلبه اهتماماتهم. وتمكينهم من نقد ما يقرأون، وابداء الرأي فيه.

(٤) وفي العقد الثالث من هذا القرن ونتيجة لتعدد الحياة وظهور العديد من المشكلات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية دعت الضرورة الى استخدام القراءة بحثا عن حلول تلك المشكلات، وبذلك اتسع مفهوم القراءة بحيث صارت أسلوبا من أساليب النشاط الفكري في حل المشكلات. ونتيجة لهذا التطور في المفهوم ازدادت العناية با لقراءة التحليلية.

الباب الثالث

الدراسة الميدانية

الفصل الأول: لمحة عن المدرسة العالية "نور الهدى" سيدتي سيدوارجو

1- تاريخ تأسيس المدرسة العالية "نور الهدى" سيدتي سيدوارجو

في الأساس أن التربية في المدرسة العليا هي وحدة من المدرسة المتوسطة. إذا كان التلاميذ يخرجون من المدرسة المتوسطة نور الهدى لا يدخلون في المدرسة العالية الأحسن إضافة الى ذلك أكثر أبناء التلاميذ لإقامة المدرسة العليا للتربية الموصلة لأولاهم.

حالة الاجتماعية قد تقبحت يوم بعد يوم قبيحا مرارا لمثل كثرة أحياء يستعملون المخدرات و يشربون الخمر وتجعل التلاميذ و تنتشر صورة داعوة وغيرها. ولذلك جاء التربية الإسلامية (YPI) نور الهدى أن يعطى العلاج بآء قامة المدرسة " نور الهدى " العالية.

تقوم مدرسة نورالهدى العالية في السنة ١٩٨٤ ثم في أول السنة ١٩٨٥, تبدأ المدرسة أن تفتح تسجيل الجديد. رئيس المدرسة الآن هو دكتور صفى غفرا.

(١) رؤية (Visi)

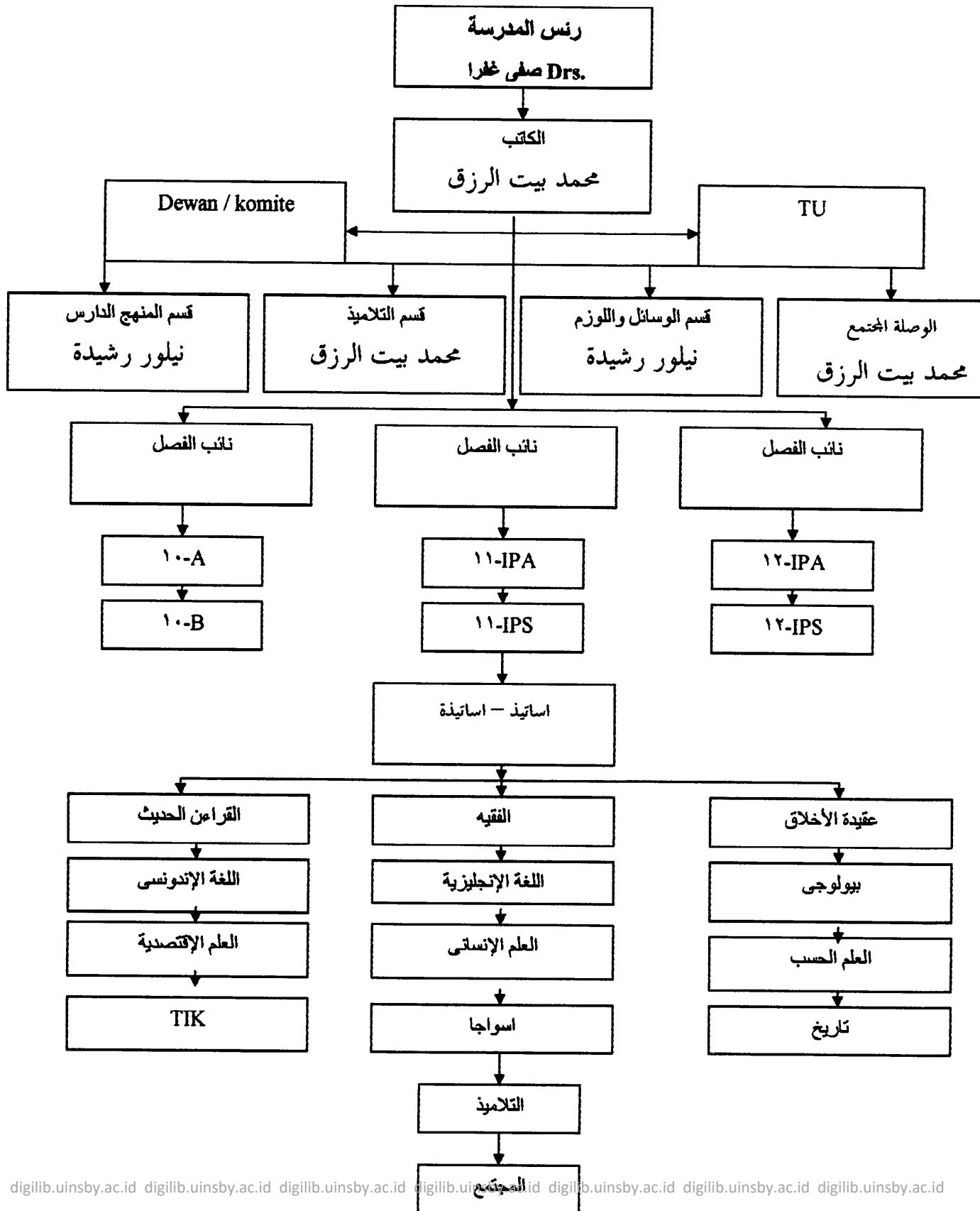
ماهر في علم المعارف, كمفوتير, علم السمك, خياط,
إلكترونيك, وعلم الدين.

(٢) إرسالة (Misi)

يخرج التلاميذ المؤمنين بالله و المنفعين لناس.

الطبقة المنظمة

المدرسة "نور الهدى" العالية سيدوارجو ٢٠١٠-٢٠١١



٧٠	٦٠	امينة الصلحة	٨
٨٠	٧٠	انيدة النعمة	٩
٧٠	٥٠	انطا نوردينشه	١٠
٩٠	٥٠	دوى فاني علومية	١١
٩٠	٦٠	فعيزة النيلس الساعدة	١٢
٩٠	٦٠	فكرية اليلية	١٣
٧٠	٥٠	ايتا رحمواتي	١٤
٨٠	٦٠	محمد افيف عليودين	١٥
٧٠	٥٠	محمد ويمفى ايفندى	١٦
٨٠	٦٠	محمد افيف كورنياون	١٧
٩٠	٦٠	محمد فيرمنشه لزواردى	١٨
٨٠	٥٠	محمد إسماعيل	١٩
٩٠	٦٠	محمد مفتاح الفلاح	٢٠
٩٠	٦٠	محمد شيرفى	٢١
١٠٠	٧٠	نيلونا لؤلؤ	٢٢
٩٠	٦٠	رين ويجيانتي	٢٣

900	30	100	70	2
800	20	70	00	3
800	20	80	60	4
800	20	90	70	5
800	20	70	00	6
1700	40	100	60	7
100	10	70	60	8
100	10	80	70	9
800	20	70	00	10
1700	40	90	00	11
900	30	90	60	12
900	30	90	60	13
800	20	70	00	14
800	20	80	60	15
800	20	70	00	16
100	10	80	60	17

البيانات:

طلب الفرق بين قبل و بعد تطبيق طريقة غراندا با لرموز كما

يلي:

$$\Sigma D$$

$$t_o = \frac{\Sigma D}{\sqrt{n \Sigma D^2 - (\Sigma D)^2 / (n-1)}}$$

$$\sqrt{32 (21300) - (\Sigma 790)^2 / (32 - 1)}$$

$$790$$

$$t_o = \frac{\Sigma D}{\sqrt{32 (21300) - (\Sigma 790)^2 / (32 - 1)}}$$

$$\sqrt{32 (21300) - (\Sigma 790)^2 / (32 - 1)}$$

$$790$$

$$t_o = \frac{\Sigma D}{\sqrt{32 (21300) - (\Sigma 790)^2 / (32 - 1)}}$$

$$\sqrt{32 (21300) - (\Sigma 790)^2 / (32 - 1)}$$

$$790$$

$$t_o = \frac{\Sigma D}{\sqrt{32 (21300) - (\Sigma 790)^2 / (32 - 1)}}$$

$$\sqrt{32 (21300) - (\Sigma 790)^2 / (32 - 1)}$$

كان "to" قلبه من "tt" وهي ٢,٥٥٢ < ١٨,٣٤ > ١,٧٣٤
 لأن "t." أكثر من "tt" الفرضية الصفرية (Ho) اذا دلت الفرضية على
 عدم وجود الاختلاف بين قبل و بعد تطبيق طريقة غراندا (granada)
 لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في فصل العاشر في مدرسة
 "نور الهدى" العالية سيداتي - سيدوارجو مردود.

و الفرضية البديلة (Ha) الذى يدل على وجود الاختلاف اذا دلت
 الفرضية كلى وجود تأثير تطبيق طريقة غراندا (granada) لترقية مهارة
 القراءة من كتاب العربية للناشئين في فصل العاشر-١ في مدرسة "نور هدى"
 العالية - سيداتي - سيدوارجو.

و بعد ذلك, من تقويم التلاميذ قبل و بعد تطبيق طريقة غراندا يحصل
قيمة من تأثير هي ١٨,٣٤ . ومن هنا يجد تأثير من هذه طريقة هي يفهم
التلاميذ من النص في مهارة القراءة لأن تستطيعون من الترجمة النص.

الباب الرابع

مختمة

١- الخلاصة

بعد أن تبحث الباحثة دراسة نظرية ودراسة ميدانية فنالت الباحثة من هذا البحث تحت الموضوع تأثير تطبيق طريقة غراندا (granada) لترقية مهارة القراءة من كتاب "العربية للناشئين" في فصل العاشري مدرسة "نور الهدى" العالية سيداتي - سيدوارجو فيما يلي:

١. تطبيق مهارة القراءة من كتاب العربية للناشئين في مدرسة "نور الهدى" مقابل على التلاميذ في المدرسة العليا لأن كتاب العربية للناشئين استخدم في المعهد في الفصل العليا أيضا. وبعد ذلك في هذا الكتاب بحركة, اذا سواء ان تعمل في مدرسة "نور الهدى" في دراسة اللغة العربية.

٢. من دفتر قيمة التلاميذ قبل و بعد استخدم طريقة غراندا هي مهارة التلاميذ بارتفاع ولو حصل ١٨,٣٤. قبل استخدم طريقة غراندا, التلاميذ صعب في فهم النص ولكن بعد استخدم طريقة غراندا التلاميذ يفهم معنى من النص سهيل.

٣. دلت نتيجة التحليل الاحصائي على ان مؤثر الارتبط في رموز "tt" وهي $2,552 > 18,34 < 1,734$ لأن "to" أكثر



- Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, Jakarta
Rineka Cipta
- Bunyamin Ahmad, Solihin, *Metode Granada system 4 langkah*, Granada Lavesta
Islami, Jakarta, 2001
- Daradjat, Zakiah dkk, *Metodologi Pengajaran Agama Islam*, Bumi Aksara, Jakarta,
1983
- Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*,
Jakarta: Balai Pustaka, 1989
- Hadi, Nur, *Membaca Cepat dan Efektif*, Bandung, Sinar baru, 1987
- Hadi, Sutrisni, *Metode Research*, jilid II, Yogyakarta, 1993
- Hadi, Sutrisni, *Metode Research*, jilid IV, Yogyakarta, 1982
- Hasbullah, *Dasar- dasar ilmu pendidikan*, PT Raja Grafindo, Jakarta, 1999
- Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, Walisongo Press, Semarang, 2008
- Sanjaya, Wina, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*,
Jakarta, Kencana, 2006
- Sumardi, Muljanto, *Pengajaran Bahasa Asing*, Bulan Bintang, Jakarta, 1974
- Sumardi, Muljianto, *Pengajaran Bahasa Asing Tinjauan dari Segi Metodologi*,
Jakarta, Bulan Bintang, 1973
- Uzer Usman, Mohammad, *Upaya Optimalisasi Kegiatan Belajar Mengajar*,
Bandung, Remaja Rosdakarya